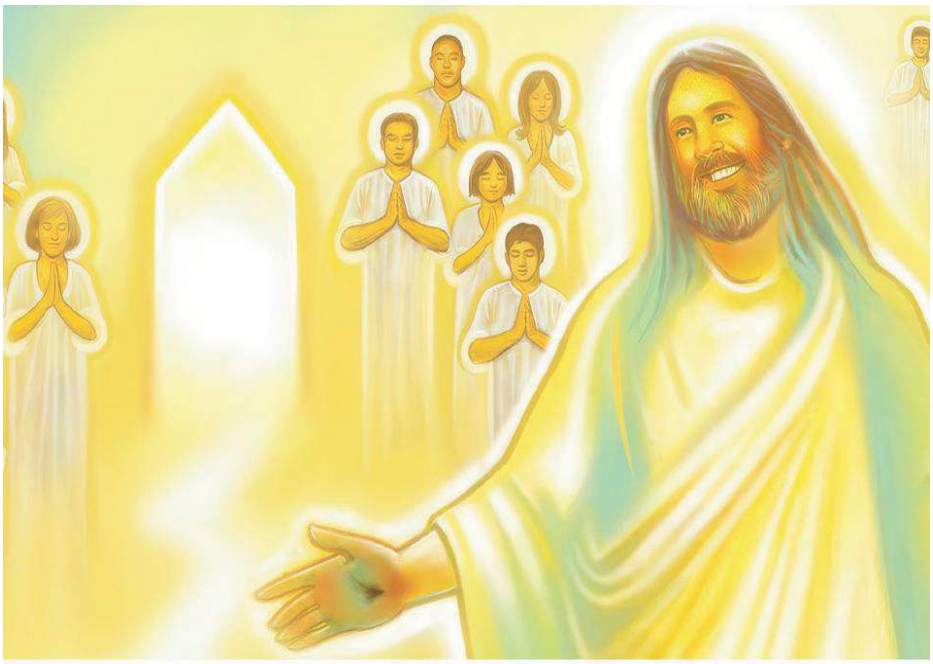
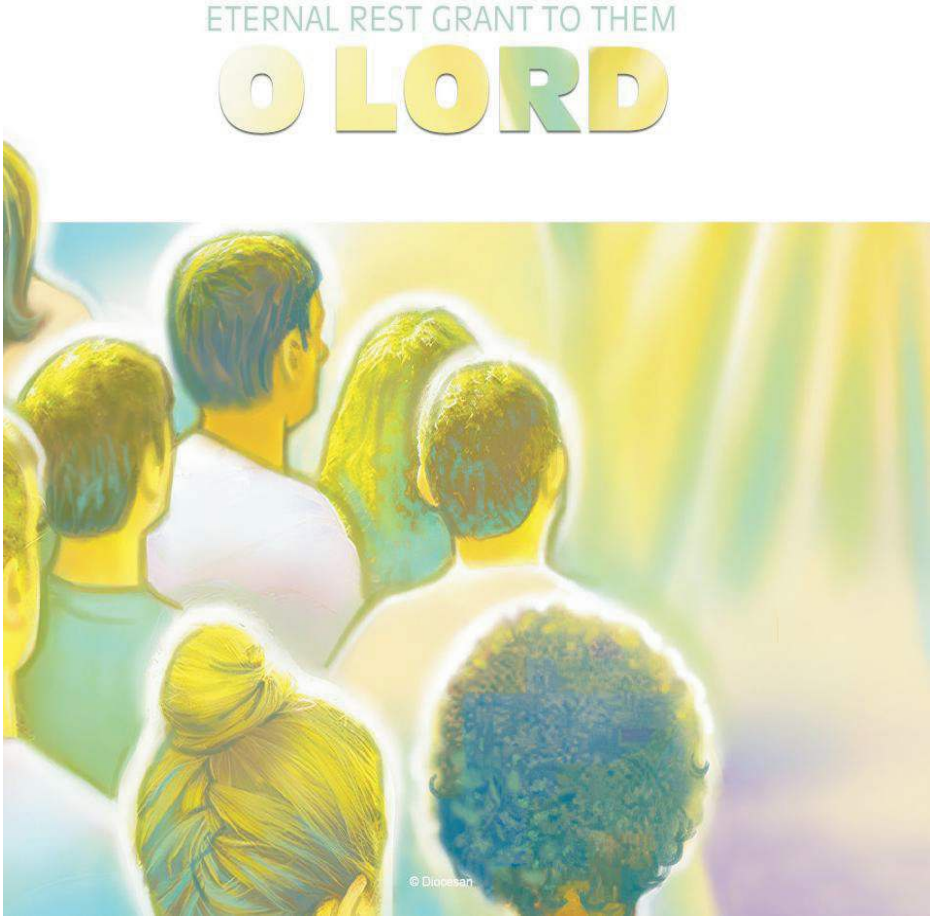
Giáo Xứ
Thánh PHILIPPHÊ PHAN VĂN MINH





CHÁNH XỨ:
Lm. Giuse Nguyễn Thanh Châu
PHÓ XỨ:
Lm. Ansgar Phạm Tĩnh, SDD
Phó Tế: Đaminh Đặng Văn Nước
Sr. Marie Nguyễn Tuyết Mơ, ICM
Ô. Hoàng Khoa Việt (Long) —Thư Ký

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ - PARISH OFFICE
297 West Par Street
Orlando, Florida 32804
Giờ Mở Cửa —Office Hours
8:00 AM tới 4:30 PM
Văn Phòng Giáo Lý & Việt Ngữ
(407) 894-6001 *(cuối tuần)*
thanhtomathienschool
@philipminhparish.org

LỊCH TRÌNH PHỤNG VỤ

Thứ Hai tới **Thứ Sáu:**
5:45 chiều: Chầu Thánh Thể
6:00 chiều: Kinh chiều
6:30 chiều: Thánh Lễ

Thứ Ba & Thứ Năm: 8:00 sáng: Thánh Lễ

Thứ Bảy: 6:00 chiều: Lễ Vọng Chúa Nhật:

Chúa Nhật: 7:15 sáng: Kinh Sáng
8:00 sáng, 10:00 sáng: Thánh Lễ
11:50 sáng: Lần Hạt Mân Côi
12:30 trưa: Thánh Lễ

Lễ Trọng/Buộc (Holy Days of Obligation)
6:30 chiều: Thánh Lễ Vọng
8:00 sáng và 7:30 chiều: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể:
Thứ Hai - thứ Sáu: 5:45 chiều tới 6:15 chiều
Thứ Sáu đầu tháng: 7:00 chiều - 9:00 đêm

Giải Tội: Thứ Hai - thứ Sáu: 5:50 - 6:15 chiều
Thứ Bảy: 5:15 - 5:45 chiều
Chúa Nhật: 7:15 - 7:45 sáng
11:45 sáng - 12:15 trưa
và những giờ hẹn riêng

Rửa Tội: Chúa Nhật đầu tháng—1:45 trưa

Lớp Bí Tích Rửa Tội: ***Thứ Tư của tuần 3 mỗi tháng lẻ.*** Phụ huynh và người đỡ đầu buộc tham dự.

Xức Dầu Bệnh Nhân: Xin liên lạc văn phòng giáo xứ trong giờ làm việc hoặc số: ***407-927-0403*** khi văn phòng đóng cửa

Hôn Phối: Xin liên lạc với linh mục càng sớm càng tốt, nhưng tối thiểu (at least) sáu (6) tháng trước ngày dự định thành hôn

Ghi Danh Gia Nhập Giáo Xứ: Khi mới đến cư ngụ tại Orlando và vùng phụ cận, xin mời ghi danh gia nhập giáo xứ. Đơn ghi danh được để ở cuối thánh đường. Xin chào mừng.

LỊCH PHỤNG VỤ

Bài đọc Chúa Nhật: **Năm A**
Ngày thường: **Năm Chẵn (2) -- GKPV 1**
Mùa Thường Niên / Ordinary time: 31

02/11 Thứ Hai: CẦU CHO CÁC TÍN HỮU ĐÃ QUA ĐỜI
Kn 3:1-9; Rm 5:5-11; Ga 6:37-40
3/11 Thứ Ba: Kỷ niệm 19 năm
Cung Hiến Thánh Đường Giáo xứ
Thánh Máctinô Porét, Tu sĩ
Pl 2:5-11; Lc 14:15-24
4/11 Thứ Tư: Thánh Carôlô Borômêô, Giám mục
Pl 2:12-18; Lc 14:25-33
5/11 Thứ Năm: Pl 3:3-8; Lc 15:1-10
6/11 Thứ Sáu: Pl 3:17 – 4:1; Lc 16:1-8
7/11 Thứ Bảy: Pl 4:10-19; Lc 16:9-15
8/11 CHÚA NHẬT XXXII THƯỜNG NIÊN
Kn 6:12-16; 1 Tx 4:13-18; Mt 25:1-13

SINH HỌAT GIÁO XỨ TRONG TUẦN

Thứ Hai – 02/11: Lễ Các Linh Hồn
8:00 sáng: Thánh Lễ
6:45 chiều: Chầu Thánh Thể (Kinh chiều: 7:00)
7:30 chiều: Thánh lễ
Thứ Ba – 03/11:
8:00 sáng: Thánh lễ
5:45 chiều: Chầu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)
6:30 chiều: Thánh lễ
Thứ Tư – 04/11:
5:45 chiều: Chầu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)
6:30 chiều: Thánh lễ
7:15 chiều: Lớp Thêm Sức
Thứ Năm – 05/11:
8:00 sáng: Thánh lễ
5:45 chiều: Chầu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)
6:30 chiều: Thánh lễ
Thứ Sáu – 06/11:
5:45 chiều: Chầu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)
6:30 chiều: Thánh lễ
7:15 chiều: Chầu Thánh Thể
8:45 chiều: Họp Đoàn Liên Minh Thánh Tâm
8:45 chiều: Kinh Tối và Phép Lành Thánh Thể
Thứ Bảy – 07/11:
8:30 sáng: Thánh lễ
9:00 sáng: Họp Hội Các Bà Mẹ Công Giáo
9:30 sáng: Họp Ban Thường Vụ
1:15 trưa: Các cấpViệt Ngữ, Việt Ngữ Phổ Thông
3:00 chiều: Lớp Giáo Lý & MCO+
4:15 chiều: Sinh hoạt Thiếu Nhi Thánh Thể
6:00 chiều: Thánh Lễ vọng Chúa Nhật
Chúa Nhật – 08/11:
8:00 sáng: Thánh Lễ
9:00 sáng: Hội Legio Mariae (nhà 310)
9:30 sáng: Tiến Trình Dự Tòng (nhả #7)
10:00 sáng: Thánh lễ (Trực Tuyến – Livestream)
11:50 sáng: Lần hạt Mân Côi
12:30 trưa: Thánh Lễ
2:00 trưa: Họp Ban Tổ Chức HTVN

CHÉN THÁNH ƠN GỌI LINH MỤC & TU SĨ
Ngày 07 & 08 tháng 11:

Lễ 6:00 chiều:
Lễ 8:00 sáng: ***GĐ AC. Thanh & Khoa***
Lễ 10:00 sáng: ***AC. Hải & Linh & Gia Ân***
Lễ 12:30 trưa:

LÀM ĐẸP NHÀ CHÚA

Chúa Nhật, hôm nay, ngày 01/11 @ 2:15 PM
Nhóm Thiện Nguyện
Chúa Nhật, ngày 08/11 @1:45 PM
Ca đoàn Hiển Linh

NÊN THÁNH GIỮA ĐỜI THƯỜNG

Con đường nên thánh của các Thánh Nam Nữ

Các thánh trong cuộc sống thường ngày cũng giống như chúng ta. Không phải các ngài là những người thần thông quảng đại, có khả năng biến hóa khôn lường, hay làm một điều gì đó phi thường, nhưng đúng hơn, các ngài đã làm những điều bình thường một cách phi thường. "Bí quyết" hay "con đường nên thánh" của các ngài chính là con đường Tám Mối Phúc mà Tin Mừng theo thánh Matthêu hôm nay đã đưa ra cho chúng ta.

Các ngài nên thánh là vì các ngài đã biết sống khó nghèo, sống một đời hiền lành, sầu khổ, khao khát nên người công chính, thương xót người, có tâm hồn trong sạch, xây dựng hòa bình… và sau cùng là bị bách hại vì đã sống công chính.

Tất nhiên, không phải các thánh đều thực hành một cách xuất sắc tất cả các mối phúc nói trên, nhưng các ngài đã sống triệt để một trong các mối phúc đó. Sống khó nghèo đến không còn gì như thánh Phanxicô Assisi, sống trong sạch như thánh nữ Maria Goréttі, sống công chính như thánh Giuse, có lòng yêu người như thánh Maximilianô Kolbê, …

Đến con đường nên thánh của mỗi chúng ta

Nên thánh không phải là một đặc quyền đặc lợi của các linh mục, tu sĩ nam nữ hay chỉ dành cho một số ít người, nhưng là bổn phận và nhiệm vụ của tất cả chúng ta. Bởi vì nên thánh là điều mà Thiên Chúa muốn chúng ta trở nên trong chương trình cứu độ của Ngài: "Điều Thiên Chúa muốn là anh em được cứu độ". Việc nên thánh, không chỉ là một lời mời gọi, nhưng còn là một lệnh truyền: "Các ngươi hãy nên thánh vì Ta là Đấng Thánh". Thế nên, không có gì có thể ngăn cản chúng ta nên thánh.

Nhưng để có thể trở nên những vị thánh, chúng ta không có con đường nào khác, ngoài con đường mà Đức Giêsu Kitô và các thánh đã đi, đó chính là con đường Tám Mối Phúc thật.

Đức Kitô mời ta có tâm hồn nghèo khó, hiền lành, nghĩa là hoàn toàn tín thác vào một mình Thiên Chúa. Ngài dạy chúng ta hãy có lòng khát khao sự công chính và chỉ mong làm trọn ý Ngài. Trong tương quan với tha nhân, Đức Kitô mời ta có lòng thương xót, biết đồng cảm và chia sẻ với những người bất hạnh, biết đau nỗi đau của người khác. Giữa một thế giới đầy dẫy những lọc lừa, toan tính, Ngài dạy chúng ta hãy có tâm hồn trong sạch, nghĩa là hãy sống một đời sống ngay thẳng, chân thành. Sau cùng, Đức Giêsu dạy chúng ta hãy có tinh thần xây dựng hòa bình nghĩa là chăm lo cho sự phát triển của con người và đấu tranh cho công bằng xã hội.

Nên thánh còn là để cho ánh sáng của Chúa chiếu qua cuộc đời của chúng ta. Nên thánh là để cho tình yêu chi phối toàn bộ cuộc sống, là ra khỏi cái tôi hẹp hòi của mình để sống hết tình cho Thiên Chúa và tha nhân. Nên thánh là luôn lắng nghe tiếng Chúa và trung thành đáp lại trong giây phút hiện tại. Nên thánh là yêu mến cuộc sống mà Chúa tặng trao, là thuộc trọn về Chúa, là để Chúa chiếm lấy cuộc đời mình.

Mừng lễ Các Thánh Nam Nữ hôm nay, chúng ta cùng nguyện xin Chúa giúp chúng ta biết tận dụng mọi cơ hội, mọi khả năng để nên thánh theo lời mời gọi của Chúa, dẫu rằng, mỗi chúng ta vẫn còn nhiều những bất toàn và khiếm khuyết, với sa ngã của quá khứ và mỏng giòn của hiện tại.

Lạy các Thánh Nam Nữ! Xin cầu cho chúng con. Amen.

Lm Jos. Nguyễn Văn Tuyên

TĨNH TÂM THỪA TÁC VIÊN CÔNG BỐ LỜI CHÚA, CHO RƯỚC LỄ, BỆNH NHÂN, BAN TIẾP TÂN

Thời gian: Chúa Nhật HÔM NAY, ngày 01 tháng 11 năm 2026

- ***2:30 trưa đến 3:30 chiều: Huấn luyện T.T.V. Công Bố Lời Chúa.***
- ❖ **3:30 chiều -- 5:15 chiều: TĨNH TÂM CHUNG TẤT CẢ T.T.V**
- ***5:15 chiều đến 6:15 chiều: T.T.V. Cho Rước Lễ & Bệnh Nhân***

LỄ CÁC LINH HỒN - Thứ Hai, ngày 02/11

8:00 sáng – Thánh Lễ
6:30 chiều – Chầu Thánh Thể
7:30 chiều – Thánh Lễ

Xin mời quý ông bà và anh chị em tham dự để cầu nguyện cho các linh hồn, nhất là các ông bà tổ tiên, cha mẹ và thân bằng quyến thuộc của chúng ta.

KỶ NIỆM 19 NĂM CUNG HIẾN THÁNH ĐƯỜNG

Thứ Ba, ngày 3/11, là ngày kỷ niệm 19 năm cung hiến thánh đường (2007-20296). Xin mời tham dự Thánh Lễ và cầu nguyện cho giáo xứ được luôn hiệp nhất và bình an.

THÁNH LỄ TẠI NGHĨA TRANG - Thứ Bảy, ngày 14/11

Giáo xứ sẽ có các thánh lễ để cầu nguyện cho Các Tín Hữu Đã Qua Đời tại nghĩa trang Phục Sinh (Glen Haven) vào **thứ Bảy, ngày 14/11 lúc 9:00 sáng.** Vì công ty tại nghĩa trang không chuẩn bị ghế, cho nên xin quý vị mang ghế theo để ngồi. Xin mời quý ông bà và anh chị em tham dự.

HUYNH ĐOÀN GIÁO DÂN ĐAMINH

Vào thứ Bảy, ngày 14/11, Huynh Đoàn sẽ có ngày tĩnh tâm và tuyên hứa. Sẽ bắt đầu lúc 8:00 sáng. Vào Chúa Nhật, ngày 15/11 lúc 12:30 trưa, Huynh Đoàn sẽ mừng lễ thánh Martinô de Porres, Bổn Mạng Huynh Đoàn. Xin mời tất cả đoàn viên tham dự.

GIÚP LƯƠNG THỰC CHO LỄ TẠ ƠN

Để chia sẻ với những gia đình và những người gặp hoàn cảnh khó khăn trong dịp lễ Tạ Ơn (Thanksgiving), Ban Xã Hội giáo xứ sẽ quyên góp các đồ hộp và đồ khô cho đến ***ngày 15 tháng 11 năm 2026.*** Sẽ có hộp thâu trước thánh đường. Xin chân thành cám ơn sự quảng đại và cộng tác của mọi người.

LỚP BÍ TÍCH RỬA TỘI

Lớp bí tích Rửa Tội tháng 11 sẽ được tổ chức vào thứ Tư, ngày 18/11 lúc 7g15 chiều tại phòng 108. Quý cha mẹ có em bé muốn lãnh nhận bí tích Rửa Tội, xin vui lòng lấy đơn ghi danh

Ý LỄ TRONG TUẦN

Thứ Hai:
8:00: + Các linh hồn *(Cát Tường Vân)*
+ Tiên nhân, các linh hồn
Như ý & bình an *(Maria Loan)*
7:30: + Các ý chỉ cầu cho các linh hồn trong tháng 11
+ Maria Trần Thị Liễu & + Tiên Nhân *(Trần Angel)*
+ Các linh hồn
+ Tổ tiên, ông bà, cha mẹ nội ngoại *(Bùi Thư & Quý)*

Thứ Ba:
8:00: + Rosa Bùi Thị Thơm *(Thuy & Donny)*
+ Matina Nguyễn Thảo Cynthia *(Đức)*
6:30: + Các ý chỉ cầu cho các linh hồn trong tháng 11
+ Maria Vũ Phạm Lan *(Vũ Văn Khanh)*
+ Tiên nhân, các linh hồn
Như ý & bình an *(Maria Loan)*
+ Rosa Bùi Thị Thơm *(Dũng & Thủy)*
+ Matta Nguyễn Thị Khang

Thứ Tư: + Các ý chỉ cầu các linh hồn trong tháng 11
+ Các linh hồn *(Trần Tiến Vương)*
+ Giuse Trần Xuân Thể *(Thuật & Bích)*
+ Phêrô
+ Terexa Nguyễn Thị *Tín (Vũ Hoàng & Vũ Dung)*

Thứ Năm:
8:00: + Giuse Trần Văn Châu *(Thuật & Bích)*
+ Các ý chỉ cầu cho các linh hồn trong tháng 11
+ Micae Đào Hữu Cháu
+ Maria Cao Thị Khoa *(Minh & Lan)*
6:30: + Giuse Trần Xuân Thạo *(Thuật & Bích)*
+ Lm. Giuse Nguyễn Thế Hiển *(gia đình*
+ Anna
+ Các linh hồn
Đền tạ những xúc phạm đến Chúa *(Van An)*
+ Benedicto & Maria - + Simon & Anna *(Hiền Hưng)*

Thứ Sáu: + Các ý chỉ cho các linh hồn trong tháng 11
+ G.B. Nguyễn Văn Học *(Nguyễn T. Xuân Hiền)*

Thứ Bảy: + Các ý chỉ cho các linh hồn trong tháng 11
+ G.B. Trần Văn Sách
+ Các linh hồn nội ngoại *(Chí-Hiếu Trần)*
+ Giuse Nguyễn Văn Học *(gia đình)*
+ Các linh hồn thai nhi
+ Lm. Anrê Nguyễn Trường Cửu *(Sr. Uông Thanh Hòa)*
+ Tiên nhân nội ngoại *(Minh & Len)*

Chúa Nhật:
8:00: + Micae Châu Đình Dinh
+ Anna Nguyễn Thị Kim Tuệ *(Châu Thị Thúy)*
+ Maria Đoàn Thị Ngọ *(Đoàn Tuyết)*
+ Vincente Phạm Thanh Ban
+ Tiên nhân *(Ngô Thị Xuân)*
+ G.B. Lê Phúc Lộc *(Lại Hùng & Thùy Trang)*
+ Giuse Nguyễn Anh Tuấn *(Nguyễn Tuấn Kha)*
+ Đaminh Nguyễn Tiến Phùng
+ Maria Phạm Thị Lan *(Phạm Hellen)*
10:00: + Thành viên và ân nhân giáo xứ còn sống và qua đời
+ Giuse Trần Anh Dũng
+ G.B. Lê Phúc Lộc
12:30: Tạ ơn Chúa & Đức Mẹ
+ Các ý chỉ cầu cho các linh hồn trong tháng 11

HỘI TẾT VỀ NGUỒN 34

ƯỚP THỊT VÀ XÂU THỊT
tại nhà 3414
bắt đầu lúc 9:00 AM
(Tuần 2: *Ngày 02 – 07/11/2026*)
Thứ Hai, ngày 02/11
Thứ Ba, ngày 03/11
Thứ Tư, ngày 04/11
Thứ Năm, ngày 05/11
Thứ Sáu ngày 06/11
Thứ Bảy, ngày 07/11

DÂNG CÚNG HẰNG TUẦN

Cuối Tuần – ngày 24 & 25/10:

Bao thơ (375):	$10,840.00
Không bao thơ:	$1,504.00
Tổng cộng:	**$12,344.00**

TÔN VINH MẸ MARIA

Thứ Bảy, ngày 07/11 – lúc 5:00 PM
Nhà 310 (sau sân banh)

KÍNH LÒNG THƯƠNG XÓT CHÚA

Chúa Nhật, ngày lúc 4:00



HỘI TẾT VỀ NGUỒN XXXIV
Mừng Xuân Đinh Mùi 2027
VÉ SỐ HỘI TẾT VỀ NGUỒN

Vé số gây quỹ cho giáo xứ trong Hội Tết Về Nguồn được phân phát trước thánh đường. Xin lấy các phong thư để giúp giáo xứ tiết kiệm chi phí gởi bưu điện tới quý vị.

Giải thưởng Độc Đắc năm nay sẽ là:

2027 TOYOTA RAV4 LE HYBRID

- **Giải 1: $1,500**
- **Giải 2: $1,000**
- **Giải 3: $800**
- **Giải 4: $500**
- **10 giải an ủi** *($100 mỗi giải)*



ở sau thánh đường.và gởi cho văn phòng giáo xứ trước ngày tham dự lớp. Cha mẹ cùng người đỡ đầu bắt buộc phải tham dự. Xin ghi danh sớm. Sau ngày 13/11 nếu không có ai ghi danh lớp sẽ hủy bỏ. Cám ơn.

ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM

Nhân dịp Lễ Đức Giêsu Kitô Vua là Bổn Mạng Đoàn Liên Minh Thánh Tâm, Ban Phục Vụ xin kính mời tất cả đoàn viên tới tham dự buổi **tĩnh tâm vào Thứ Bảy, ngày 21/11**. Chúng ta sẽ bắt đầu với ***thánh lễ lúc 8:30 sáng*** tại thánh đường. Xin tham dự đông đủ.

Đồng thời xin mời tất cả tham dự **thánh lễ 12:30 trưa Chúa Nhật, ngày 22/11/2026 - Lễ Chúa Kitô Vua.** Vì là ngày lễ Bổn Mạng của Đoàn xin quý vị nhớ mặc đồng phục nghiêm trang. Sau thánh lễ, xin quý vị và gia đình ở lại để dùng tiệc trà tại phòng hội 1.

DÂNG HOA

Xin chân thành cám ơn gia đình anh chị Nguyễn Văn Bảo đã dâng hoa lan trang hoàng cung thánh để mừng Chư Thánh. Xin Chúa trả công bội hậu cho quý vị.

Quý vị hoặc gia đình nào có nhã ý dâng hoa xin vui lòng liên lạc với ông Trần Công Minh, phó Khối Phụng Tự. Xin cám ơn.

CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG CÁC LINH HỒN

Ngoài việc xin lễ cầu nguyện cho những tín hữu đã qua đời, quý ông bà và anh chị em cũng có thể ghi tên của các linh hồn vào tờ giấy nhỏ, gấp lại và bỏ vào thùng màu tím. Trước thánh lễ, thùng này sẽ được đặt dưới chân bàn thờ để tưởng nhớ đến và cầu nguyện cho những người thân yêu đã qua đời. Thùng sẽ được đặt trên bàn ở trước thánh đường để quý vị bỏ vào. Xin cám ơn.

XIN LỄ TRONG THÁNG CÁC LINH HỒN

Tại cuối thánh đường có những phong thư (Tháng Các Linh Hồn) để quý vị có thể xin lễ cho những người thân yêu đã qua đời. Trong xấp phong bì dâng cúng cũng có những phong thơ này (All Souls). **Tất cả những ý lễ trong tháng các linh hồn sẽ được gom lại và cha xứ sẽ dâng thánh lễ cầu nguyện cho các ý chỉ đó mỗi ngày trọn tháng 11.** Các ý lễ này cũng sẽ được chuyển cho các linh mục sinh viên từ Việt Nam đang du học tại Hoa Kỳ, Rôma và Pháp quốc để giúp các ngài một chút để sống và dùng vào việc học. Xin cám ơn.

Sau đây là các ý chỉ đã xin và được đăng để thông báo những ý chỉ đã nhận được và sẽ dâng trọn tháng. Sẽ cập nhật trong các tuần lễ tới.

+ Lm. Đaminh Hà Chí Luyến, Lm. Giuse Vũ Xuân Huyên, , Lm. Phêrô Vũ Thức, Lm. Giuse Đỗ Anh Tuấn, Lm. Phêrô Tâm, Đaminh Hà Duy Đôn, Đaminh Hà Công Bắc, Đaminh Hà Công Ty, Đaminh Hà Công Tỳ, Đaminh Hà Công Bình, Đaminh Hà Duy Vũ, Đaminh Hà Duy Hanh, Maria Hà Thị Thìu. + Vincentê Vũ Viết Lượng, Vincentê Vũ Công Thành, Maria Đinh Thị Ngoan, Maria Vũ Thị Hồng Liên, Maria Nguyễn Thị Kim Liên, Tererse Ngà, Giuse Lại Văn Toán, Phêrô Trần Văn Lục, Phêrô Trần Lộc, Phêrô Trần Tùng, Vincente Trần Văn Hậu, Vincente Hà Duy Sùng, Vincente Hà Duy Tôn, Maria Nguyễn Thị Bổng, Maria Hà Thị Khuynh, Maria Hà Thị Phi, Antôn Đinh Vạn Văn, Maria Thụ *(Hà Công Nam)*

+ Lm. Giuse Nguyễn Đức Thịnh, Lm. G.B. Nguyễn Định Tường, Lm. Giuse Trịnh Hưng Kỷ, + Augustinô Nguyễn Vũ Hay, M. Madalena Nguyễn Thị Chuyện, M. Madalena Nguyễn Thị Nụ, Augustinô Nguyễn Vũ Huyên, Maria Nguyễn Thị Hải, M. Madalena Nguyễn Thị Minh, Augustinô Nguyễn Vũ Vinh, Augustinô Nguyễn Vũ Dụng, Hồ Thị Anh, + Gioan Đào Duy, + Lucia Võ Lynn, Maria Nguyễn Thị Tròn, Cecilia Lệ Thu, Ausgustinô Nguyễn Vũ Báu, Ausgustinô Nguyễn Vũ Bảo, Maria Madalena Nguyễn Thị Bích Vân, Teresa *(Nguyễn Thị Châu)*
+ Giuse, Maria Nguyễn, + Giuse Maria Ngô
+ Gioan Nguyễn Vinh Hiển, Maria Teresa Phạm Ngọc Nga, Angela Nguyễn Phạm Như Trang, Alberto Nguyễn Anh Khanh *(Tuấn & Tiến)*
+ Đaminh Vũ Đức Trinh, Maria Vũ Thị Ga, Tiên nhân, họ hàng nội ngoại *(CV)*
+ Giuse Vũ Đăng Khoa, Giuse Nguyên Văn Tuyến, Antôn Nguyễn Văn Hóa, Antôn Nguyễn Thái Hưng, Tổ tiên *(Vũ Thị Tuyết)*
+ Ông bà tổ tiên, các linh hồn, Giuse Đào Đức Quỳ, Lm. Phêrô Nguyễn Văn Tường, Simon Vũ Văn Toái, Anna Vũ Thị Phan, Giuse Phạm Đức Ngọc, Teresa Vũ Thị Mão, Phêrô Vũ Văn Toàn, Anna Nguyễn Thị Khẩu. + Giuse Dương Hữu Hạnh, Giuse Nguyễn Hữu Trí Phong, Giuse Phạm Trí Cơ, Maria Vũ Thị Lan, Giuse Phạm Quang Tân, Maria Phạm Thị Hiếu, Giuse Đào Phi Hùng, Giuse Phạm Anh Minh, Giuse Phạm Anh Quốc, Giuse Phạm Vũ Khánh Duy. + Giuse Phạm Ngọc Út, Giuse Ôn Trương Thành, Giuse Phạm Huy Hoàng, Phaolô Phạm Hoàng Phú, Trần Phú, Nguyễn Thị Sáng, Maria Lưu Thị Cẩm Nhung, Giuse Lê Nguyễn Thanh Long, Maria Phạm Thị Lan, Đaminh Nguyễn Tiến Phùng. + Bonaventura Phạm Dương Minh, Giuse Vũ Văn Toan, Maria Vũ Thị Dậu *(Phạm Hellen)*

St. Charles Borromeo Church
International Food Festival
Hội Chợ Thực Phẩm Quốc Tế
Thứ Bảy, ngày 7 tháng 11
November 7, 2026
5:00 – 8:00 PM

XIN MỜI THAM DỰ





Có xe bus đưa đón: Rời Orlando vào thứ Sáu, ngày 20/11 và về lại Chúa Nhật, ngày 22/11. Giá $50. Có chỗ ngủ. Xin mang theo sleeping bag. Quý vị nào muốn đi xe bus, xin liên lạc văn phòng giáo xứ để ghi danh sớm. Xin cám ơn.

The Kids' Bulletin

All Saints' Day



Today is a special feast day in the Church. We celebrate all the people who followed God on earth and are now in Heaven.

Tomorrow, November 2nd, is the feast of All Souls. It is a special day when we remember all the people who are still in Purgatory.



While we are alive we try to love God and do what He asks so that when we die we can go to Heaven to be with Him.

We can also help the souls in Purgatory. They are suffering because they have to make up for the sins they did when they were on earth. They can't go to Heaven until their souls are clean. We can help them by offering prayers and sacrifices to God for them.



The Saints in Heaven loved and served God and made up for their sins. We can pray to them and they can pray to God for us, to help us get to Heaven too!

The Beatitudes Puzzle

Match the first and second parts of each of the beatitudes (Matthew 5:1-12) and then use the letters in the same order to fill in the blanks at the end.

1. Blessed are the poor in spirit, [B]
2. Blessed are they who mourn, [ ]
3. Blessed are the meek, [ ]
4. Blessed are they who hunger and thirst for righteousness, [ ]
5. Blessed are the merciful, [ ]
6. Blessed are the clean of heart, [ ]
7. Blessed are the peacemakers, [ ]
8. Blessed are they who are persecuted for the sake of righteousness, [ ]



T ...for theirs is the Kingdom of heaven.
A ...for they will inherit the land.
B ...for theirs is the Kingdom of heaven.
S ...for they will be satisfied.
E ...for they will be comforted.
I ...for they will see God.
N ...for they will be called children of God.
A ...for they will be shown mercy.

Living the Beatitudes will help me

__ __ __ __ __ __ __ __ !
1 2 3 4 5 6 7 8

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH:

Chủ Tịch: Ô. Nguyễn Anh Tuấn (407) 929-0068
Phó Chủ Tịch: B. Nguyễn Trần Lan
Thành Viên: C. Lê Kim Cúc, A. Phạm Huấn, C. Lê Mỹ Trinh, A. Nguyễn Duy Tài

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ:

Chủ Tịch: Ô. Chu Quang Điện (407) 970-5619
Phó Chủ Tịch Nội Vụ:
A. Trần Ngọc Dũng (407) 451-6574
Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:
A. Nguyễn Thế Quảng (321) 301-9746
Thư Ký HĐMV:
B. Nguyễn Huỳnh Hoa (407) 761-7524
Ban Giáo Dục:
Sr. Nguyễn Tuyết Mơ, ICM (407) 658-4124
Ban Phụng Vụ: Ô. Đỗ Đức Trí (407) 724-3140
Phó: Ô. Trần Công Minh (407) 580-5298
Phó: Ô. Nguyễn Thái Bình (206) 802-5413
Ban Văn Hóa/Truyền Thông:
Ô. Mai Văn Toàn (321) 946-9770
Phó: Ô. Võ Duy Linh (407) 697-6885
Phó: Ô. Nguyễn Đức Huấn (571) 451-7859
Ban Xã Hội: Ô. Văn Đình Doãn (407) 733-7888
Phó: Ô. Ngô Đình Thành (407) 929-2235
Ban Đời Sống Tông Đồ:
Ô. Lê Văn Tình (407) 341-8991
Phó: Ô. Nguyễn Lý (954) 558-7402
Ban Kiến Thiết/Bảo Trì:
A. Trần Ngọc Lê Vũ (407) 257-5881
Phó: Ô. Nguyễn Chí Nguyện (407)683-5044
Phó: Ô. Huỳnh C. Lynh Phương (407) 492-8983
Mục vụ Bệnh Nhân:
Ô. Ngô Đình Thành (407) 929-2235
Giáo Lý/Việt Ngữ:
C. Dương Lily Phương (407) 756-4689
Tiến Trình Dự Tòng:
Ô. Lại Hữu Dụng (407) 590-8168
Hội Tôn Vinh Đức Mẹ:
Ô. Tống Quới (407) 446-9587
Hội Đạo Binh Đức Mẹ (Legio Mariae):
Ô. Chu Quang Bắc (407) 292-1745
Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:
A. Nguyễn Thế Hùng (407) 928-0951
Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:
B. Phạm T. Thúy Nga (407) 456-0708
PhongTrào Cursillo:
Ô. Hoàng Nguyễn Khoa Việt (Long)
(714) 925-2080
Hội Hiệp Sĩ Kha Luân Bố (Knights of Columbus):
Ô. Nguyễn Vũ Tân (321) 391-9515
Đoàn Thiếu Nhi ThánhThể:
A. Hồ David (407) 271-6967
Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân:
C. Trần Thu Phương (407) 484-6281
HĐ Giáo Dân Đaminh—Thánh Martinô
B. Trương Thị Phượng (407) 810-7546
Ca Đoàn Thiên Ân:
A. Đoàn Hữu Toàn (407) 722-9893
Ca Đoàn Hiển Linh:
A. Lê Tiến Long (407) 733-3474
Ca Đoàn Thánh Gia:
C. Chu Thị Thoái (407) 733-4569
Ca Đoàn Thánh Linh:
A. Trương Hữu Hải (407) 923-2028
Ca Đoàn Emmanuel &
Ca Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:
A. Phạm Phú Vinh (689) 205-1911

5 PHÚT CHO LỜI CHÚA

01/11 - CHÚA NHẬT –
Các Thánh Nam Nữ
PHÚC CHO NGƯỜI HIỀN LÀNH

"Phúc thay ai hiền lành, vì họ sẽ được Đất Hứa làm gia nghiệp." **(Mt 5,4**)

Sống Lời Chúa: Bạn tập sống hiền lành với mọi người, sẵn sàng nhường phần hơn về lợi ích cho người khác. Đồng thời, bạn hãy luôn cậy dựa vào Chúa, luôn chạy đến với Chúa trước hết, cầu khẩn Chúa trước hết, trong mọi khó khăn, thử thách của cuộc sống.

Cầu nguyện: *Chúa chăm sóc cuộc đời người thiện hảo, gia nghiệp họ tồn tại đến muôn năm. Hãy trông chờ Chúa, giữ vững đường lối Người, rồi Người sẽ cất nhắc bạn lên và ban đất hứa làm gia nghiệp.* (Tv 37,18.34)

02/11 - THỨ HAI –
Cầu cho các tín hữu đã qua đời
SỐNG LẠI VỚI CHÚA

"Thật vậy, ý của Cha tôi là tất cả những ai thấy người Con và tin vào người Con, thì được sống muôn đời, và tôi sẽ cho họ sống lại trong ngày sau hết." **(Ga 6,40**)

Sống Lời Chúa: Thực thi bác ái giúp đỡ những người bất hạnh, để họ vững tin vào Chúa và được sự sống đời đời.

Cầu nguyện: *Lạy Chúa, xin cho con vững tin vào Chúa và sống bác ái yêu thương hết mọi người như Chúa đã truyền dạy. Amen.*

03/11 - THỨ BA –
CHỌN HẠNH PHÚC NÀO?

"Phúc thay ai được dự tiệc trong Nước Thiên Chúa!" **(Lc 14,15**)

Sống Lời Chúa: Ưu tiên chọn hạnh phúc có giá trị trường tồn và viên mãn hơn những hạnh phúc chóng qua.

Cầu nguyện: *Lạy Chúa, Chúa đã mời gọi chúng con vào dự tiệc Nước Trời. Xin Chúa cũng giúp chúng con biết đặt đúng bậc thang giá trị của hạnh phúc đời này và hạnh phúc đời đời.*

04/11 - THỨ TƯ-
TRỞ NÊN NGƯỜI MỚI

"Ai đến với tôi mà không dứt bỏ cha mẹ, vợ con, anh em, chị em, và cả mạng sống mình nữa, thì không thể làm môn đệ tôi được." **(Lc 14,26**)

Sống Lời Chúa: Thập giá trong đời bạn sẽ biến thành thánh giá để thông ơn cứu độ Chúa Ki-tô khi bạn vác lấy thập giá đó bằng cung cách của Ngài, đó là vâng phục, tự hạ và hiến thân.

Cầu nguyện: *Xin cho con biết "chết đi" để vui sống muôn đời. Amen.*

05/11 - THỨ NĂM –
NIỀM VUI ĐƯỢC LAN TOẢ

"Cũng thế, tôi nói cho các ông hay: giữa triều thần Thiên Chúa, ai nấy sẽ vui mừng vì một người tội lỗi ăn năn sám hối." (Lc 15,10)

Sống Lời Chúa: Nếu bạn đang đánh mất ân sủng của Chúa, hãy tìm lại điều đó nơi bí tích Hòa giải. Chúa đang chờ đợi bạn ở đó.

Cầu nguyện: *Lạy Chúa, Chúa muốn tìm và cứu tất cả chúng con, nhưng nhiều khi chúng con lại muốn tự mình đi lạc. Xin Chúa giúp chúng con luôn biết hoán cải để tìm về với Chúa là nguồn mạch bình an. Amen.*

06/11 - THỨ SÁU –
SỐNG NHƯ CON CÁI SỰ SÁNG

"Con cái đời này, khi đối xử với đồng loại, thì khôn khéo hơn con cái sự sáng." (Lc 16,8b)

Sống Lời Chúa: Tiết giảm những chi tiêu không thiết yếu để sẵn sàng chia sẻ với người túng nghèo.

Cầu nguyện: *Xin ban cho con sự khôn ngoan của con cái sự sáng để con dám đánh đổi những gì là chóng qua và chỉ chọn Chúa làm gia nghiệp đời mình.*

07/11 - THỨ BẢY- HAI ÔNG CHỦ

"Anh em không thể vừa làm tôi Thiên Chúa, vừa làm tôi Tiền Của được." (Lc 16,13b)

Sống Lời Chúa: Hãy tập nhận định những gì thuộc về Chúa và những gì thuộc về thế gian để chọn lựa cách sống: Chọn Chúa là Chủ Tể đời mình.

Cầu nguyện: *Lạy Chúa Giê-su, trong cuộc sống thường nhật, con thường bị ông chủ tiền bạc lôi cuốn. Xin cho con luôn biết hướng lòng mình về Chúa và biết chọn Chúa là Chủ Tể duy nhất của lòng con. Amen.*

TIN MỪNG - Gospel
Mát-thêu / Matthew 5: 1-12a

Khi ấy, Chúa Giêsu thấy đoàn lũ đông đảo, Người đi lên núi, và lúc Người ngồi xuống, các môn đệ đến gần Người. Bấy giờ Người mở miệng dạy họ rằng:

"Phúc cho những ai có tinh thần nghèo khó, vì Nước Trời là của họ. - Phúc cho những ai hiền lành, vì họ sẽ được Đất Nước làm cơ nghiệp. - Phúc cho những ai đau buồn, vì họ sẽ được ủi an. - Phúc cho những ai đói khát điều công chính, vì họ sẽ được no thoả. - Phúc cho những ai hay thương xót người, vì họ sẽ được xót thương. - Phúc cho những ai có lòng trong sạch, vì họ sẽ được nhìn xem Thiên Chúa. - Phúc cho những ai ăn ở thuận hoà, vì họ sẽ được gọi là con Thiên Chúa. - Phúc cho những ai bị bách hại vì lẽ công chính, vì Nước Trời là của họ.

"Phúc cho các con khi người ta ghen ghét, bách hại các con, và bởi ghét Thầy, họ vu khống cho các con mọi điều gian ác. Các con hãy vui mừng hân hoan, vì phần thưởng của các con sẽ trọng đại ở trên trời".

Suy Niệm: Qua Tám Mối Phúc, Chúa Giêsu chỉ cho chúng ta con đường dẫn đến hạnh phúc thật và Nước Trời. Con đường ấy không được xây dựng bằng danh vọng, giàu sang hay quyền lực, nhưng bằng một tâm hồn nghèo khó, hiền lành, trong sạch và luôn khao khát điều công chính. Người sống theo tinh thần Tám Mối Phúc biết cảm thông với người đau khổ, sẵn sàng tha thứ, gieo rắc hòa bình và trung thành với sự thật dù phải đối diện với khó khăn. Chúa không hứa cho chúng ta một cuộc đời không có thử thách, nhưng Người ban bình an và sức mạnh để ta bước đi trong niềm tin. Mỗi ngày, chúng ta được mời gọi nhìn lại bản thân, từ bỏ những tham vọng chóng qua và mở lòng trước nhu cầu của tha nhân. Một lời an ủi, một hành động bác ái hay một sự hy sinh âm thầm đều có thể làm cho Tin Mừng trở nên sống động. Xin Chúa giúp chúng ta biết thực hành Lời Người bằng những việc nhỏ bé và chân thành, để đời sống trở thành chứng tá của tình yêu, niềm hy vọng và lòng thương xót giữa thế giới hôm nay.

Hãy cười tươi và hãy mạnh mẽ.
(Thánh Ignatiô Loyola)



When Jesus saw the crowds, he went up the mountain, and after he had sat down, his disciples came to him. He began to teach them, saying:

"Blessed are the poor in spirit, for theirs is the Kingdom of heaven. Blessed are they who mourn, for they will be comforted. Blessed are the meek, for they will inherit the land. Blessed are they who hunger and thirst for righteousness, for they will be satisfied. Blessed are the merciful, for they will be shown mercy. Blessed are the clean of heart, for they will see God. Blessed are the peacemakers, for they will be called children of God. Blessed are they who are persecuted for the sake of righteousness, for theirs is the Kingdom of heaven.

Blessed are you when they insult you and persecute you and utter every kind of evil against you falsely because of me. Rejoice and be glad, for your reward will be great in heaven."

Reflection: Through the Beatitudes, Jesus shows us the path to true happiness and the Kingdom of Heaven. This path is not built on fame, wealth, or power, but on a heart that is poor in spirit, gentle, pure, and hungry for righteousness. Those who live according to the Beatitudes show compassion for those who suffer, forgive generously, promote peace, and remain faithful to the truth even in times of difficulty. Jesus does not promise us a life without trials, but He gives us peace and strength to walk in faith. Each day, we are invited to examine ourselves, let go of passing ambitions, and open our hearts to the needs of others. A word of comfort, an act of charity, or a quiet sacrifice can make the Gospel come alive. May the Lord help us put His Word into practice through small and sincere deeds, so that our lives may bear witness to love, hope, and mercy in the world today.



Trang Sinh Hoạt - Học Hỏi # 304

Thiên Chúa truyền anh em cầu nguyện, nhưng Người cấm anh em ưu phiền. *(Thánh Gioan Vianney)*



Ngày 01 tháng 11

Lễ Các Thánh Nam Nữ

Các thánh là những người sống như chúng ta, nhưng các ngài đã thắng vượt được những cạm bẫy của ma quỷ, thế gian và xác thịt. Các ngài đã từ bỏ hoàn toàn để trung thành với Chúa qua cuộc sống hằng ngày. Xưa kia chịu đau khổ, nhưng ngày nay các ngài được vinh hiển. Các ngài đã sống chính cuộc sống của Chúa giữa những người xung quanh. Các ngài cũng như chúng ta, thuộc đủ mọi thành phần, mọi giai cấp. Nhưng khác một điều là các ngài biết mau mắn đáp lại lời gọi nên thánh của Chúa.

Hôm nay chúng ta tưởng nhớ đến các ngài, chúng ta hãy suy nghĩ về cuộc sống của chính chúng ta. Cuộc sống đó phải được nung nấu bằng lòng kính mến Chúa và yêu thương anh em đồng loại. Mỗi người chúng ta phải tự nói như thánh Augustinô: "Ông kia bà nọ nên thánh, tại sao tôi lại không?". Chúng ta hãy noi gương các thánh là những người anh em, bạn bè, ân nhân và những đấng đang phù trợ cho chúng ta trước tôn nhan Thiên Chúa.

Nguyện xin các thánh nhìn đến và cầu bầu cho chúng ta được vượt qua tất cả những chông gai, cay đắng của cuộc đời để sau này chúng ta cũng hy vọng được liệt vào số những người Chúa chọn.

Ngày 01 tháng 11

Th. Hiêronimô Liêm (Hermosilla), Giám Mục; Giuse Nguyễn Duy Thắng, Thầy Giảng; Valentinô Vinh (Berrio Ochoa), Giám Mục; Và Phêrô Bình (Almato), Linh Mục (+ 1861)

Đức Cha Hiêronimô Liêm (1800–1861), tu sĩ Dòng Đa Minh người Tây Ban Nha, đến truyền giáo tại Bắc Phần năm 1829 giữa thời cấm đạo. Ngài được tấn phong giám mục năm 1841, âm thầm phục vụ các tín hữu và chịu tử đạo tại Hải Dương ngày 01/11/1861.

Thầy Giuse Nguyễn Duy Khang (1832–1861), quê Nam Định, theo giúp Đức Cha Hiêronimô Liêm sau khi Chủng viện Kẻ Mốt giải tán. Thầy bị bắt và chịu tử đạo cùng Đức Cha tại Hải Dương.

Đức Cha Valentinô Vinh (1827–1861), tu sĩ Dòng Đa Minh người Tây Ban Nha, đến Bắc Hà năm 1858 và được chọn coi sóc địa phận Trung. Sau nhiều năm lẩn tránh trong cảnh bách hại, ngài bị bắt và chịu trảm quyết tại Hải Dương ngày 01/11/1861.

Cha Phêrô Bình (1830–1861), linh mục truyền giáo người Tây Ban Nha, đến Bắc Phần năm 25 tuổi. Dù sức khỏe yếu, ngài vẫn tận tụy phục vụ, rồi bị bắt và chịu tử đạo cùng Đức Cha Valentinô Vinh tại Hải Dương.

Bốn vị được Đức Giáo Hoàng Piô X tôn phong Chân Phước ngày 20/5/1906 và được Đức Thánh Cha Gioan Phaolô II tôn phong Hiển Thánh ngày 19/6/1988. Đức Thánh Cha Gioan Phaolô đã tôn phong Hiển Thánh ngày 19/6/1988.

Ngày 02 tháng 11

Cầu Cho Mọi Tín Hữu Qua Đời

Lễ cầu nguyện cho các linh hồn nơi luyện ngục do thánh Odilon khởi xướng vào thế kỷ XI và lan rộng rất nhanh. Sau đó, Giáo Hội đã ấn định ngày lễ này vào ngày 02/11 mỗi năm.

Các ngài đã qua khỏi đời này nhưng còn phải chịu thanh tẩy trong luyện ngục vì những thiếu sót của các ngài. Hôm nay các ngài không còn tự lập công được nữa, nên chỉ mong vào lời cầu của chúng ta. Bởi thế, cầu nguyện cho các linh hồn nơi luyện ngục là một việc lành và có giá trị cứu thoát. Cầu nguyện cho các ngài còn là một bổn phận của chúng ta, vì biết đâu các ngài bị giam cầm vì chúng ta. Các ngài cũng là những chi thể trong nhiệm thể Chúa Kitô. Cầu nguyện cho các linh hồn cũng là việc lợi ích cho chính chúng ta. Vì khi nghĩ đến các ngài, chúng ta cũng tự kiểm điểm đời mình, vì khi các ngài về trời, các ngài không quên cầu bầu cho chúng ta.



View this Bulletin Online at www.DiscoverMass.com

Tran Appliance Repair



Vũ: 407-963-0713

Sữa chữa
- refrigerator (tủ lạnh)
- stove (bếp điện/ga)
- washer (máy giặt)
- dryer (máy sấy)
- dishwaser (máy rửa chén)
- water heater (máy nước nóng)
- clean dryer vent

* Giá Đặc Biệt Cho Thành Viên Giáo Xứ *

CHÚNG TÔI ĐANG TUYỂN DỤNG NHÂN VIÊN

KOBE

QUYỀN LỢI CỦA NHÂN VIÊN TOÀN THỜI GIAN:
Ưu đãi bảo hiểm y tế, nha khoa & nhãn khoa
Ưu đãi quỹ hưu bổng 401 (k)
Được trợ cấp đào tạo
Trung bình mỗi tuần 30+ giờ

MỨC LƯƠNG TRUNG BÌNH VỚI TIỀN TIPS: Host: $14-$17
Teppan Chef: $22-$35
Teppan Server: $20-$32
Server Assistant: $16-$25
Prep Cook / Dishwasher: $15-$20
Có sẵn các vị trí buổi sáng và buổi tối cho phụ bếp

CÓ SẴN VỊ TRÍ TOÀN THỜI GIAN
407-577-8442
ĐĂNG KÝ TRỰC TUYẾN TẠI www.kobesteakhouse.com



Kobe có phần ăn trưa Bento Box giá từ $10 trở lên. Đặt đồ ăn trên mạng tại: www.kobesteakhouse.com, hoặc giao hàng đến nhà tại: Ubereat/Doordash.

DeGusipe

FUNERAL HOME & CREMATORY
CATHOLIC OWNED & OPERATED
407-695-CARE (2273)
Maitland - Sanford
West Orange
St. Petersburg
Uniontown/Pittsburgh
Todd M. DeGusipe



DeGusipe.com

AUTO - HOME - BUSINESS - LIFE

FLORIDA INSURANCE GROUP AGENCY



(813) 380-2828 / (727) 465-4865
1223 N. Pine Hills Rd - Orlando, FL 32808

StateFarm®

Carl Nguyen, Agent
ChFC® CLU® CASL RICP®
www.carlnguyen.com
Bảo Hiểm Auto-Life-Home-Business



3726 N Goldenrod Rd
Winterpark, FL 32792
407-671-2100

1716 W Colonial Dr
Orlando, FL 32804
407-841-8257

Mon-Fri: 9AM-6PM
Sat-Sun: Closed

USCRYSTAL BEAUTY

Tuyển Nhân Viên Bán Hàng Qua Phone
- Thông thạo tiếng Việt và chút ít tiếng Anh.
- Có khả năng giao tiếp và cầu tiến.
- $600/tuần + tiền huê hồng hàng tháng.
- Làm việc từ T. Hai - T. Năm 9:30AM - 6:00PM T. Sáu 9:30AM - 3:30PM | Winter Park, FL Office
- 7 ngày lễ & 2 tuần nghỉ hè.
- Công ty trả 60% bảo hiểm sức khoẻ sau 3 tháng.
- Tiền thưởng cuối năm dựa trên năng lực và thời gian làm việc.

Liên Lạc Charlie Phạm: 917-403-1837
charlie.pham@uscrystal.com

Tân Tiến
ORIENTAL MARKET
5266 W. COLONIAL DR. ORLANDO, FL 32809
Open 7 Days A Week 9Am-9Pm.
Tel/Fax 407-522-4711
*Đồ khô thuần túy người Á Đông
*Thịt tươi mỗi ngày:Bò,gà,heo,vịt, vv..
*Nhiều loại rau cải,rau thơm mỗi ngày
CHỢ TÂN TIẾN KÍNH MỜI

PAYAS · PAYAS · PAYAS

Luật Sư Tai Nạn
TRÊN 35 NĂM
BẢO VỆ QUYỀN LỢI CHO CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM FLORIDA

Avvo Rating 10.0 Superb — Top Attorney Personal Injury

Payaslaw.com
5 Star Reviews
See What Our Clients Say
★★★★★



ORLANDO
1018 E Robinson St
Orlando, FL 32801

KISSIMMEE
12934 Deertrace Ave
Orlando, FL 32837

DELTONA
1676 Providence Blvd
Deltona, FL 32725

TẤT CẢ CÁC **TAI NẠN**
Tiếng Việt **407-556-7112**
Tiếng Anh **407-888-8888**
24/7

THẮNG KIỆN TRÊN $100 TRIỆU ĐÔ LA CHO CÁC THÂN CHỦ
KHÔNG THẮNG KIỆN, KHÔNG LẤY TIỀN — THAM KHẢO MIỄN PHÍ
www.LuatSuTaiNan.com — www.PayasLaw.com
PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG FLORIDA

ALLIANCE GROUP

HỖ TRỢ
MUA BÁN – ĐẦU TƯ
NHÀ Ở & CƠ SỞ
THƯƠNG MẠI
CHUYÊN NGHIỆP • TIN CẬY
20 NĂM KINH NGHIỆM
• TAMPA • SARASOTA • ST. PETE
• ORLANDO • CLEARWATER & CÁC VÙNG LÂN CẬN



407-853-9299
dan.realtor2022@gmail.com
Youtube Channel: "NÓI VỚI NGƯỜI MUA NHÀ"

DANIEL T. TRAN
Realtor, MBA
Your Trusted Real Estate Expert

PHỞ AN VỊ

5080 W Colonial Dr, Orlando, FL 32808



OPEN DAILY
Monday – Sunday
9:00 AM - 9:00 PM
Tel: 407-237-9025

PHỞ BẮC BỘ
Phở Bò • Phở Gà Gia Truyền
Lẩu Dê Ninh Bình • Lẩu Xí Quách
Bún Chả Hà Nội


ABC NAIL SUPPLY
1239 Hillcrest St. Orlando, FL 32803
Phone: 321-732-3762
Facebook: ABC Nail Supply
Email: abcnailsupply@gmail.com
(Tiệm NailMark cũ, phía sau chợ Sài Gòn)
Mở cửa 6 ngày/ tuần, đóng cửa thứ 6
Bán đầy đủ vật dụng cho ngành nail
Những hàng chúng tôi bán rất chất lượng và uy tín
Rất hân hạnh được phục vụ quí vị đồng hương
Lịch sự, vui vẻ, giá cả phải chăng là phương châm của chúng tôi
On Sale
Kềm Nghĩa,
Kềm USA
Pusher
LED Machine
OPI Lamp
Foot Mask
Lotion
Gel Polish
Nhiều quà tặng đặc biệt
Có bán thẻ điện thoại V247
Chúng tôi nhận ship hàng khắp nơi trên toàn nước Mỹ


LA ROSA REALTY
Thuhuong "Phương" Tran
Realtor®
Chuyên Mua Bán Nhà
Uy Tín, Tận Tâm, Vui Vẻ
407-484-6281
Realtor® Cindyhtran2021@gmail.com


Phở Hòa
NOODLE SOUP
Health Conscious Choice
AUTHENTIC VIETNAMESE CUISINE
649 N. Primrose Dr. / Orlando, FL 32803
Tel: 407.895.6098
www.PhoHoaOrlando.com


DO YOU HAVE MEDICARE ?
We can help you apply for MEDICAID too!!!
CÁ NHÂN:
SSA dưới $1,695/mo
VỢ CHỒNG:
SSA dưới $2,300/mo
XUAN SUE LE
Insurance Agent Since 1977
Former Metlife Agency Manager 5 Years
Call/Text: (407) 415-4185
xuan.sue.le@hotmail.com
958 N. Jerico Dr, Casselberry, FL 32707


NEW YORK LIFE
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
* Bảo Hiểm Nhân Thọ
* Lập Chương Trình Để Dành Tiền Cho Con Đi Học
* Phụ Cấp Tiền Cho Hưu Trí
* Lập Kế Hoạch Để Dành Tiền Cho Những Lúc Khẩn Cấp
TRƯƠNG HỮU HẢI, Agent
407-923-2028
hhtruong@ft.newyorklife.com
The offering documents (policies, contracts, etc.) for products from New York Life Insurance Company and its subsidiaries are available only in English. In the event of dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail.
Translation: những văn bản (khế ước, hợp đồng...) cho các sản phẩm của Hãng Bảo Hiểm New York Life và các chi nhánh của họ chỉ có bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có tranh chấp, những qui định trong khế ước và hợp đồng sẽ được áp dụng.
ORLANDO GENERAL OFFICE
495 N. Keller Rd., Suite 150
Maitland, FL 32751-8658
Tel.: 407-999-0291 – Fax: 407-648-8292


VĂN PHÒNG LUẬT SƯ CỦA NGƯỜI VIỆT FLORIDA
The Golden Attorneys
ESTATE PLANNING
WILL - TRUST - TAX
REAL ESTATE
TITLE CLOSING
IMMIGRATION
DIVORCE
4700 Millenia Blvd., Ste 500, Orlando, FL 32839
Website: thegoldenattorneys.com
CALL/TEXT: 407 - 906 - 1444


Danh Tran
HANDYMAN
407-731-5109
Chuyên Sơn Nhà Cửa
Lót Gạch/Gỗ
Sửa Chữa Nhà
Tân Trang Phòng Tắm, v.v.
Giá đặc biệt cho thành viên giáo xứ!


PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG FLORIDA
MEDICARE
OBAMA CARE
Dũng Hồ (407) 720-2529
Hạnh Vũ (615) 668-0180


PAYAS • PAYAS • PAYAS
ATTORNEYS LUẬT SƯ' ABOGADOS
ARMANDO R. PAYAS
Luật Sư Tranh Cãi Ở Tòa Án
407-888-8888
PayasLaw.Com
CHRISTINE LOAN PAYAS
Quản Lý - Community Liaison
407-222-5577
LuatSuTaiNan.Com
TRÊN 40 NĂM PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG FLORIDA


NHÀ THUỐC- PHÒNG KHÁM
HỒNG Y ĐƯỜNG
CHÂM CỨU - MASAGE- BẤM HUYỆT
THUỐC ĐÔNG Y
chữa bệnh và các sản phẩm thảo dược danh tiếng
. 2751 S Chickasaw Trail #104
Orlando FL 32829
(689)294-4091
. 5290 W Colonial Dr
Orlando FL 32808
BSĐY THẢO NGUYỄN
Bắt mạch tư vấn
khám bệnh miễn phí



Bác Sĩ Nhãn Khoa
DUY VY, O. D.
WWW. IDRVY.COM

Board Certified Optometric Physician

Nhận Medicare, Medicaid và Bảo Hiểm
2933 E. Colonial Dr.
Orlando, FL 32803

407-894-5441

Thứ Hai: 10AM - 7PM Thứ Ba: 9AM - 5PM
Thứ Tư: 9AM - 7PM Thứ Năm: 9AM - 5PM
Thứ Sáu: 9AM - 4PM
Thứ Bảy: Theo Hẹn. Chúa Nhật Đóng Cửa.

Bác Sĩ Nha Khoa
Phan Tiến Cường, DMD, MAGD
7824 Lake Underhill Road, Suite G
Orlando, FL 32822

Phan-tastic SMILES

407-282-7498

- Chuyên về Nha Khoa Thẩm Mỹ.
- Dùng phương pháp hiện đại nhất để giúp quý vị có được một hàm răng đẹp & nụ cười duyên dáng!
- AGD Mastership Award - Top 2% of general dentists in US & Canada!

www.PhanTasticSmile.com



Ánh Hồng Restaurant

1124 E. Colonial Dr. Orl, FL 32803
407-999-2656
Mở cửa 7 ngày

Ánh Hồng: có nhiều món ăn thuần túy Quê Hương với đầy đủ hương vị 3 miền. Có các loại gỏi.
Đặc biệt cơm gia đình.
Qúi khách ăn một lần sẽ nhớ mãi. Có bán nước mía tươi, rau má tươi,dừa tươi, chè ba màu, chè và cafe trân châu đủ loại. Thơm Ngon Bổ.

Chủ Nhân Kính Mời

World Of Beauty Academy

6111 W. Colonial Dr.
Orlando, Fl 32808
407-893-6669
www.worldofbeautyacademy.com

Trường Thẩm Mỹ Chuyên Dạy:

- **Body Massage** (massage toàn thân)
- **Hair Styling** (cắt, uốn, nhuộm, tạo kiểu tóc)
- **Barber Services** (hớt tóc nam, cạo râu)
- **Permanent Make-up** (phun xăm thẩm mỹ)
- **Nail Care** (làm móng tay & chân, bột pink & white, design, v.v.)
- **Skincare & Spa** (chăm sóc da, facial waxing)
- **Head Spa** (gội đầu dưỡng sinh)
- **Eyelash Extensions** (nối mi, uốn & nhuộm mi)

Chuyên gia phun xăm thẩm mỹ và sợi Nano - Đào tạo học viên chuyên nghiệp.

Trường đã đào tạo rất nhiều người thành công trong sự nghiệp tại quê hương mới này.

Mọi chi tiết và hướng dẫn xin liên lạc:
Hương 407-284-7861
Quang 407-284-7862

Giá Đặc Biệt Cho Thành Viên Của GXPVM

SOGO Real Estate Services, LLC.
8810 Commodity Circle, Ste 7, Orlando, FL 32819



Lê Mỹ Trinh
Realtor
(407)733-2454
TLE2454@yahoo.com

Mua bán nhà & Đại diện cho thuê nhà

TRỰC C. TRẦN, MD PA
Bác Sĩ DEANNA H. TRẦN

Y KHOA TỔNG QUÁT - Y KHOA GIA ĐÌNH
Nội và ngoại khoa: Người lớn và Trẻ em
Bệnh phụ khoa - Pap smear - Chích ngừa

Phòng mạch 1
1117 Pine Hills Rd.
Orlando, FL 32808
407-297-0805

Phòng mạch 2
1175 Spring Centre South Blvd, Suite #1020
Altamonte Springs, FL 32714
321-221-8522

Giờ làm việc:
Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:30 AM - 5:00 PM

Bác Sĩ Ngô Quốc Hùng

54 S. Kirkman Rd. Suite E
Orlando, Fl 32811
Tel: 407-412-5936 **(English)**
407-341-7998 **(Vietnamese)**

Chuyên Nội Khoa.

Nhận làm Bác sĩ Gia Đình tuổi từ 18. trở lên nhập và điều trị tại Florida Hospital và ORMC
Giờ làm việc: Thứ hai - thứ sáu 9.00 Am - 5.00 Pm
Nhận các loại bảo hiểm, và có giá đặc biệt cho qúy đồng hương không có bảo hiểm.

HẬU CONSTRUCTION LLC

720-999-7925
689-255-7782
hauunguyen78@gmail.com

Chuyên Remodel Nhà và Cơ sở thương mại

- Lót sàn gỗ, vinyl, gạch men, ...
- Ngăn thêm phòng, sửa chữa phòng tắm, nhà bếp
- Sơn trong và ngoài

Uy Tín - Chuyên Nghiệp - Tận Tâm - Giá Phải Chăng

Carrier

PLANET AIR CARE INC.
ĐẠI LÝ CHÍNH CỦA CÔNG TY CARRIER

- Chúng tôi chuyên sửa chữa, lắp đặt và bảo trì máy lạnh cho nhà ở và cơ sở thương mại
- Air duct Cleaning Services
- Walkin Cooler
- Refrigerator

Nhận phục vụ trên toàn tiểu bang FLORIDA

Licensed, Insured

Xin gọi:
Hải Nguyễn: 407-489-5360
Hảo: 407-413-0073

TOKYO AUTO SERVICE



Chuyên sửa chữa và bảo trì các loại xe hơi
Đặc biệt các dòng xe Nhật
ASE Certification

Chúng tôi cũng có mua bán và trao đổi các loại xe
Uy tín, tận tâm và giá cả tốt
Đặc biệt cho quý đồng hương

726 Lowell Blvd, Orlando, FL 32803
407-896-3096

Văn Phòng Luật Sư
1829 E. Colonial Dr, Orlando, FL 32803

- Tai nạn xe cộ
- Tai nạn lao động
- Bảo hiểm nhà cửa
- Tai nạn trượt ngã
- Ly hôn/ quyền nuôi con
- Di chúc/ thừa hưởng
- Luật hình sự/ dân sự



Tel: 407-500-THAN(8426) www.thanlawpa.com

FAMILY HAIR SERVICE
Complete Family Hair Care

716 N. Mills Avenue
Orlando, Fl. 32803
(Góc đường Colonial và Mills)
407-898-5995

MON-THU: 10AM-6PM
FRI: 9AM-6PM | SAT: 9AM-5PM
SUN: 10AM-5PM

Chuyên: Cắt, uốn nhuộm cho qúy vị nam, nữ và trẻ em. Bới đầu, trang điểm cô dâu. Bán mỹ phẩm và thuốc mọc tóc khô, cháy, rụng, gầu.

Kính Mời Quý Đồng Hương
Cần Thợ Tóc Có Kinh Nghiệm

4VIETS INSURANCE
Efficiency - Trust - Care

OBAMACARE
ACA Marketplace

Bùi Vũ Huy
LICENSED INSURANCE AGENT

407-579-0191
buivuhuy@gmail.com
www.4viets.com
Orlando, FL

MEDICARE
Medicare Advantage | Medigap | Part D



Chuyên bảo hiểm sức khỏe
Health Insurance
Nhanh nhẹn - tận tâm - uy tín

Your Health Our Priority

Individual & Family Plans | Dental Vision | Travel Insurance | Medicare Plans

---

Mọi chi tiết quảng cáo xin liên lạc Dũng Trần. ĐT: 407-451-6574 Email: ThanhPhilipMinh@gmail.com